

Zeitschrift:	Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
Herausgeber:	Auslandschweizer-Organisation
Band:	26 (1999)
Heft:	3
Artikel:	Wunschbild und Wirklichkeit in der Schweizer Sprachpolitik : das Sonntagsgeschirr muss immer auf den Tisch
Autor:	D'Anna-Huber, Christine
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-909802

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das Sonntagsgeschirr muss im

Sind wir Schweizerinnen und Schweizer wirklich so sprachbegabt, wie es die Legende will? Und lernen wir unsere Landessprachen auch gern? Oder reden wir lieber Englisch miteinander? Das sprachliche und kulturelle Kapital der Schweiz werde in den Schulen sträflich verschleudert, behauptet unsere Gastautorin.

Es ist ein schönes Bild. Im Ausland werden wir Schweizerinnen und Schweizer besonders gerne darauf angesprochen: Was für ein Glück, in einem Land aufzuwachsen, in dem die ganze Bevölkerung mühe los drei bis

Christine D'Anna-Huber *

vier Sprachen beherrscht! Höflich wie wir sind, wollen wir unser Gegenüber nicht enttäuschen. Murksen nur ein bisschen herum, sind ein bisschen stolz und fühlen uns gleichzeitig ein bisschen schuldig dabei. Denn eigentlich wissen wir ja, dass es sich mit der mehrsprachigen Schweiz nicht ganz so ideal verhält, wie das von aussen erscheinen mag.

Sicher, die Schweiz hat vier Amtssprachen, die meisten Schweizerinnen und Schweizer sprechen aber nur eine davon – im Fall der Deutschschweizerinnen und Deutschschweizer sogar mit gewissen Vorbehalten, weil die Amtssprache nicht ihrer Umgangssprache entspricht. Darüber hinaus können sie sich schlecht und recht, so weit das Schulkenntnis eben erlauben, in einer zweiten Landessprache verständigen.

Nebeneinander statt miteinander

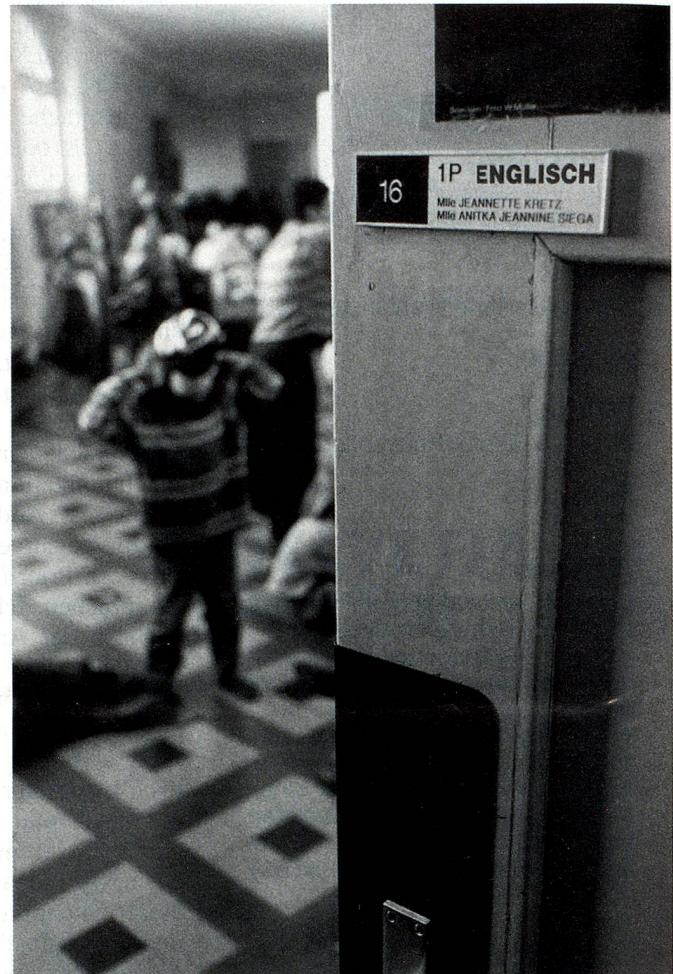
Sehr oft brauchen sie es nicht zu tun. Die verschiedenen Sprachgemeinschaften in unserem Land leben meist einträchtig, nach gewissen Stimmsonntagen etwas gereizt, nebeneinander. Nicht miteinander. Und muss der Zürcher in den Militärdienst nach Bière fahren, die Genferin zu einem Kolloquium nach Zürich, dann verständigen sie sich eben

auf Englisch. So weit, so schlecht.

Offiziell steht zwar alles zum Besten. Dem Bund liegt die Sprachpolitik am Herzen. Und mit der Annahme des neuen Sprachenartikels in der Bundesverfassung im März 1996 verfügt er nun auch über die rechtliche Grundlage für die Förderung der Verständigung und des Austausches unter den Sprachgemeinschaften. Doch die hehren Absichten, auf die sich viele Politiker gern und anrührend berufen, werden im Schweizer Alltag ständig untergraben. Das Interesse an den übrigen Landessprachen verkümmert, besonders in der Deutschschweiz.

Englisch ist populär

Statt dessen schielen Schulbehörden, Eltern und Kinder immer unverhohler nach dem Englisch: In einer Welt, die nach dem Takt der Wirtschaft tanzt, scheint es die einzige Fremdsprache mit Marktwert zu sein. Die französisch- und die italienischsprachige Schweiz betrachten den Trend als logische Folge einer fatalen Entwicklung. Schon den ausgiebigen Mundartgebrauch der deutschen Schweiz empfinden die Welschen und Tessiner als Kontaktverweigerung. Sie leiden darunter, dass sie in der



Die Förderung des Frühenglischunterrichts löst heftige Reaktionen aus ...

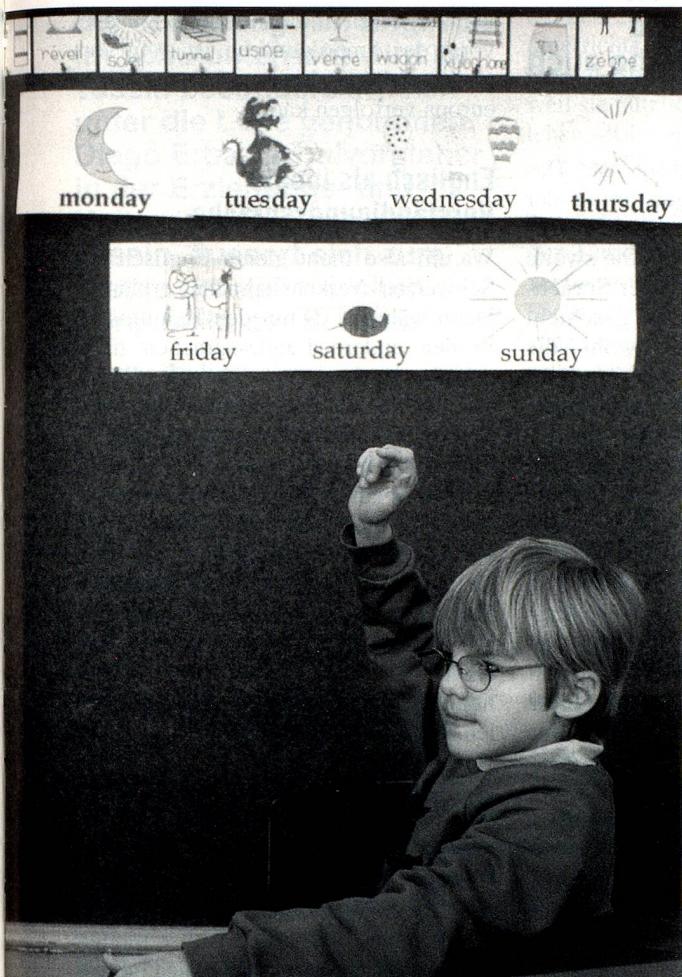
Schule die offizielle Landessprache Deutsch lernen und dann damit in Bern und Zürich gar nicht durchkommen können.

«Es gibt vier Sprachen in der Schweiz», spottet der Publizist José Ribeaud, jahrelang Zürcher Korrespondent des Westschweizer Fernsehens. «Aber nur zwei davon sind wirklich nützlich: Zürüdtisch und Englisch.» Die Mehrheit im Lande scheint die Werte Solidarität und Zusammenhalt zwischen den Sprachgemeinschaften mit Füssen zu treten und sich von den europäischen Nachbarn abschotten zu wollen.

Wird die Schweiz daran auseinanderbrechen? Auf politischer Ebene macht man sich Sorgen. Daher hat der Bundesrat Gesetzesprojekte zur Förderung der

*Christine D'Anna-Huber ist freie Journalistin in Prévenges (VD) und perfekt mehrsprachig.

mer auf den Tisch



... und belegt die staatspolitische Tragweite solcher Bestrebungen.

Verständigung und des Austausches unter den Sprachgemeinschaften im Auftrag gegeben.

Die Kantone entscheiden

Vorabklärungen sind im Gang, kommen aber harziger vorwärts als geplant. Kein Wunder: An schönen Worten, guten Absichten mangelt es nicht, doch wie kann man die Lust zum Zusammenleben von oben verordnen? Kommt erschwerend dazu, dass im Bereich von Erziehung und Bildung die Kantone souverän sind.

Wie Zürich, dessen Erziehungsdirektor Ernst Buschor in seinem «Schulprojekt 21» vorschlägt, die bisher heilige Regel zu umgehen, die da will, dass alle Schweizerinnen und Schweizer als erste

Schlüssen kommt eine Expertengruppe, die im Auftrag der Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK) ein Gesamtsprachenkonzept ausgearbeitet hat. Der so genannte Lüdi-Bericht soll als Antwort auf die Zürcher Pläne den Fremdsprachenunterricht in der Schweiz aufwerten und koordinieren.

Mehrsprachig unterrichten

Kinder, stellen die Experten unter der Leitung des Basler Romanistik-Professors Georges Lüdi fest, lernen je früher, desto besser. Am besten und wie nebenbei geschieht es, wenn sie ohne viel Federlesen in eine zweite Sprache eintauchen, indem diese zweite Sprache während einem Teil ihrer Schulaktivitä-

Fremdsprache eine der übrigen Landessprachen erlernen. In Buschors Zürich sollen die Kinder schon ab der 1. Klasse Englisch lernen, Französisch erst fünf Jahre später. Verschiedene Innerschweizer Kantone zeigen sich von der Idee begeistert; die Empörungsstürme aus der Romandie und dem Tessin nehmen sie gelassen zur Kenntnis.

Doch seien wir ehrlich. So wie die Fremdsprachen heute bei uns noch mehrheitlich unterrichtet werden, ist kaum anzunehmen, dass der Zusammenhalt der Schweiz etwas mit der Kenntnis der übrigen Landessprachen zu tun hat – das sprachliche und kulturelle Kapital der Schweiz wurde in den Schulen bisher sträflich verschleudert. Zu ähnlichen, wenn auch behutsamer formulierten

ten zur Unterrichtssprache wird. Jedes Schweizer Kind, erklärt die Kommission Lüdi, könnte sich dank verschiedener Formen des zweisprachigen Unterrichtes (Immersion) neben seiner Muttersprache zwei weitere Landessprachen sowie Englisch aneignen.

Richtiger Weg, falsche Sprache

Das Zürcher «Schulprojekt 21», das für sein Frühenglisch einen solchen Ansatz vorsieht, ist also eigentlich auf dem richtigen Weg. Nur eben mit der falschen Sprache. Denn die Schule muss, hält die EDK fest, zur Verständigung unter den Sprachregionen der Schweiz einen Beitrag leisten.

Der Europarat hat bereits 1984 erklärt, dass sprachliche Vielfalt mit kulturellem Reichtum gleichzusetzen und zu pflegen sei. Jeder Schüler in Europa soll neben seiner Muttersprache zwei weitere europäische Sprachen beherrschen.

Über den Perfektionismus stolpern

Das Ziel wird ernst genommen: In Deutschland und Frankreich, im italienischen Aosta-Tal, in England, Belgien, Spanien und Portugal gibt es Immersionsklassen. Die Schweiz ist im Rückstand. Und noch ist ungewiss, was der Lüdi-Bericht bewirken wird. Es gibt erste erfolgreiche Ansätze zur zwei- und mehrsprachigen Erziehung, etwa im Wallis, in Biel, Freiburg oder im Engadin. Sie stossen sich an einer Reihe von politischen und organisatorischen Hindernissen. Und an einem gewissen Schweizer Perfektionismus: einer zu elitären Vorstellung davon, was Mehrsprachigkeit eigentlich bedeutet.

Es geht nicht um Perfektion. Wir tendieren dazu, hat Peter Bichsel einmal bemerkt, die anderen Landessprachen mit dem Sonntagsgeschirr zu verwechseln, das nur für ganz seltene Gelegenheiten behutsam hervorgenommen wird. Statt dessen könnten wir jeden Tag damit fröhlich zusammen tafeln. Besser ab und zu Scherben als nur Staub auf dem Geschirr.